



PER UN GIARDINAGGIO EVOLUTO **ORTICOLARIO**TM

ORTICOLARIO POUR UN JARDINAGE EVOLUE

Sixième édition

Villa Erba, Cernobbio (Côme)

3 – 4 – 5 octobre 2014

VISIONS OLFACTIVES

LES FINALISTES DU CONCOURS INTERNATIONAL "JARDINS CREATIFS"

"Celui qui aime et comprend un jardin y trouvera de la joie" (proverbe chinois).

53 projets nous sont parvenus pour la **seconde édition du Concours international de réalisation de jardins créatifs** organisé par **Orticolario** en collaboration avec **AIAPP**. Les propositions ont été envoyées par des concepteurs paysagistes et de jardins, des architectes, des designers, des artistes et des pépiniéristes venus de toute l'Italie et d'Europe. Un enthousiasme qui confirme le caractère désormais international du concours et le charme exercé par l'évènement.

Le **Comité de Sélection** – coordonné par **Emilio Trabella**, paysagiste de confiance de l'architecte Renzo Piano, qui l'a surnommé "l'homme qui murmure aux plantes" – a sélectionné, au terme d'une évaluation attentive des propositions, les 15 finalistes qui auront la possibilité de réaliser leur projet dans **le parc de Villa Erba à Cernobbio à l'occasion de la sixième édition d'Orticolario**.

Il s'agit d'espaces originaux, de jardins visibles et utilisables où seront placés des sièges "méditatifs". Une autre façon, artistique et professionnelle de concevoir jardins et espaces verts, avec une attention particulière pour le "Genius loci" de Villa Erba.

Les réalisations seront jugées par un **Jury international** qui décernera à la meilleure le prix "**La foglia d'oro del Lago di Como**" (La feuille d'or du Lac de Côme). Conçu et réalisé en exclusive pour Orticolario par Gino Seguso de Vetreria Artistica Archimede Seguso, il s'agit d'un vase sinueux créé sur l'île de Murano (Venise) sur lequel "ondule" une grande feuille dans laquelle luisent des "étincelles" d'or pur (24K). Ce Prix est unique et sera remis au gagnant, qui le conservera pendant une période limitée, avant d'être exposé dans la splendide Villa Carlotta à Tremezzo sur le Lac de Côme jusqu'à l'édition suivante.

Et voici les 15 projets finalistes qui feront vivre autant de Jardins Créatifs dans le parc de Villa Erba lors d'Orticolario du 3 au 5 octobre prochains.

"Tavolozza" (Palette)

Sara Alberti Architecture, Interior and Landscape Design, Roverbella (Mn),

www.facebook.com/SaraAlbertiDesign

Massimiliano Bustaffa, Bustaffa Giovanni di Massimiliano Bustaffa, Mantova (Mn),

www.bustaffafloricoltura.com

S.O.G.E.O. srl

Service de Presse : Ellecistudio - Côme - Tél. +39.031.301037 - Télécopieur +39.031.299028 - ufficiostampa@orticolario.it -

Siège Social : Via Ferabosco 11 - 22100 - Côme - N° TVA/C.F. 03200630139 - N° REA : CO-301286 - Capital Social 118 000,00 e.v.

Secrétariat Organisateur c/o Villa Erba - Cernobbio - Tél. +39 031 3347503 - Fax +39 031 340538 - info@orticolario.it -

www.orticolario.it



PER UN GIARDINAGGIO EVOLUTO **ORTICOLARIO**TM

"Memorie verdi, serra per aspiranti artisti" (Mémoires vertes, serre pour artistes aspirants)

Simone Sirtori, Erba (Co), www.sirtorisimone.wordpress.com
Architetto Francesca Fadalti, Erba (Co), www.francescafadalti.it

"Tessiture Fragranti - Fragrant Textures" (Textures parfumées)

Anna Piussi, Montespertoli (Fi), www.in-giardino.com
Zelari Euroambiente, Pistoia, www.euroamb.it

"Un tempo pensato per sognare" (Un temps pensé pour rêver)

Marilena Baggio, Seveso (Mb), www.greencure.it
Mariagrazia Rocchetti, Lentate sul Seveso (MB)

"Il NON giardino di Alice" (Le NON-jardin d'Alice)

Francesca Turchi Architetto, Civate (Lc), www.xdesign.it
Valeria Erba Architetto, Lissone (Mb)

"Hortus Simplicium"

Giancarlo Torre, Vivai Torre, Milazzo (Me), www.vivaitorrenatale.com

"Biolabyrinthus"

Corinne Détroyat, Versailles (France), www.lamoliere.fr
Claude Pasquer, Versailles (France), www.claudepasquer.com

"Aster-oide"

Ludovica Ginanneschi, Impruneta (Fi), www.lggardendesign.com
Meri Iacchi, Florence (Fi)

"Gocce di relax" (Gouttes de détente)

Andrea Musto, Giochisport Group Progress, Muggiò (Mb), www.giochisport.it
Solaris Lavoro&Ambiente, Triuggio (Mb), <http://www.lavoroambiente.it>

"Hobbi-T Garden - Odori e profumi di campagna orti e magia" (Odeurs et parfums de campagne potagers et magie)

Carla Testori, Studio Verde e Paesaggio, Vertemate con Minoprio (Co)

"Non dimenticare" (Ne pas oublier)

Alessia Falzone, Palermo
Giuseppe Coppolino, Palermo

"Maître Parfumeur"

Simone Ottonello Architetto Paesaggista, Studio S.O.A.P., Finale Ligure (Sv), www.simoneottonello.it
Archiverde, Eupilio (CO), www.archiverdegiardini.it

"Profumi di libertà" (Parfums de liberté)

Associazione Detenuti "Biblio Caffè Ristretti", Cagliari
U-BOOT Architettura Paesaggio Ricerca, Cagliari, Gênes, Milan, Bologna, www.u-boot.it

S.O.G.E.O. srl

Service de Presse : Ellecistudio - Côme - Tél. +39.031.301037 - Télécopieur +39.031.299028 - ufficiostampa@orticolario.it -
Siège Social : Via Ferabosco 11 - 22100 - Côme - N° TVA/C.F. 03200630139 - N° REA : CO-301286 - Capital Social 118 000,00 e.v.
Secrétariat Organisateur c/o Villa Erba - Cernobbio - Tél. +39 031 3347503 - Fax +39 031 340538 - info@orticolario.it -
www.orticolario.it



PER UN GIARDINAGGIO EVOLUTO **ORTICOLARIO**TM

"Il Giardino dei veli" (Le jardin des voiles)

Roberta Rizzi et Pietro Gellona, LandAlab, Cernobbio (Co), www.landalab.it

"Isola evoluta e flottante" (Île évoluée et flottante)

M. Irena Mantello, Studio Landscape and Environment, Alexandrie, www.mantelloirena.com
Valter Porzio, Euland S.r.l., Romentino (No)

Orticolario 2014 se tiendra à Villa Erba, à Cernobbio, sur le Lac de Côme, **du 3 au 5 octobre**. Le sens conducteur de la nouvelle édition sera l'**odorat**.

Quant à la fleur mise en vedette, ce sera l'**Aster**, "l'étoile" du jardin.

Dès sa première édition, Orticolario a accordé une attention spéciale à la solidarité. Dans cette sixième édition également les contributions recueillies au cours de la manifestation seront destinées à des fins de bienfaisance en faveur d'associations spécifiques du territoire qui s'occupent de personnes défavorisées.

Informations

Courriel info@orticolario.it

Site Internet www.orticolario.it

Tél. +39.031.3347503

Retrouvez **Orticolario** sur :

Facebook : <http://www.facebook.com/Orticolario>

Twitter : <http://twitter.com/Orticolario>

Pinterest : <http://www.pinterest.com/orticolario13>

YouTube : Orticolario

Service de presse :

Ellecistudio Como - Tél. +39.031.301037

Paola Carlotti 335.7059871

Chiara Lupano 335.7835403

ufficiostampa@orticolario.it

S.O.G.E.O. srl

Service de Presse : Ellecistudio - Côme - Tél. +39.031.301037 - Télécopieur +39.031.299028 - ufficiostampa@orticolario.it -

Siège Social : Via Ferabosco 11 - 22100 - Côme - N° TVA/C.F. 03200630139 - N° REA : CO-301286 - Capital Social 118 000,00 e.v.

Secrétariat Organisateur c/o Villa Erba - Cernobbio - Tél. +39 031 3347503 - Fax +39 031 340538 - info@orticolario.it -

www.orticolario.it